



RUOTSI, KESKIPITKÄ OPPIMÄÄRÄ 27.9.2019

Ruotsin keskipitkän oppimäärän näkövammaisten korvaavan kokeen hyvän vastauksen piirteet löytyvät erillisenä tiedostona Hyvän vastauksen piirteet -osiosta lautakunnan verkkosivuilta.

Tässä tiedostossa oleva taulukko (sivulla 10) ei välttämättä ole täysin saavutettava esimerkiksi ruudunlukuohjelman käyttäjille.

Lopullisista hyvän vastauksen piirteistä ilmenevät perusteet, joiden mukaan koesuorituksen lopullinen arvostelu on suoritettu. Tieto siitä, miten arvosteluperusteita on sovellettu kokelaan koesuoritukseen, muodostuu kokelaan koesuorituksesta saamista pisteistä, lopullisista hyvän vastauksen piirteistä ja lautakunnan määräyksissä ja ohjeissa annetuista arvostelua koskevista määräyksistä. Lopulliset hyvän vastauksen piirteet eivät välttämättä sisällä ja kuvaa tehtävien kaikkia hyväksytyjä vastausvaihtoehtoja tai hyväksytyyn vastauksen kaikkia hyväksytyjä yksityiskohtia. Koesuorituksessa mahdollisesti olevat arvostelumerkinnot katsotaan muistiinpanoluonteisiksi, eivätkä ne tai niiden puuttuminen näin ollen suoraan kerro arvosteluperusteiden soveltamisesta koesuoritukseen.

Täydet pisteet voi saada vain vastaus, joka ei sisällä väärää tietoa.

Koesuorituksia ei saa kopioida. Ne ovat salassa pidettäviä asiakirjoja.

Tehtävien 17 ja 18 arvioitavat piirteet on kuvattu kriteeritaulukossa, joka on Ylioppilastutkintolautakunnan antamissa toisen kotimaisen kielen ja vieraiden kielten kokeita koskevissa määräyksissä.

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/sahkoiset_kielikokeet_maaraykset_30.11.2017_fi.pdf

Sisällysluettelo:

- Avovastausten arvostelusta
- Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt
- Produktiivisten vastausten käsikirjoitus
- Kokeen pisteitys
- Muuta arvostelussa huomioon otettavaa



Avovastausten arvostelusta:

Moniosaisissa vastauksissa menetellään kuten ennenkin:

- **Väärää tietoa sisältävä osa antaa nolla pistettä.**
- **Täysien pisteiden vastaus ei saa sisältää väärää tietoa.**
- **Nollainfo** on tietoa, joka on mainittu tekstissä tai näkyy videolla, mutta ei vastaa kysymykseen. Se ei tuo eikä vie pisteitä.

Täydetyt pisteet antavan vastauksen sisällöt:

DEL I Hörförståelse

1. Tongåvan (15 p.)

- 1.1. Om du vill skänka pengar
- 1.2. Önska att en bekant till henne ska tillfriskna
- 1.3. Hon skaffade honom en ny dator
- 1.4. För att en främling reagerade så snabbt
- 1.5. Pensionering

2. Rent i sängen (video) (12 p.)

- 2.1. Byter till rena sängkläder
- 2.2. Då man låter keldjur sova i sängen
- 2.3. Sijataan/petataan liian harvoin. (2 p.)
Peitteitä ja tyynyjä / vuodevaatteita ei pestä. (2 p.)
Patjan (puhtaudesta) ei huolehdata. (2 p.)
Sijataan/petataan/sänky/vuode/peti (liian) harvoin. / (2 p) – ajanmääre vaaditaan
Peitteitä/täkkejä /tyynyjä / vuodevaatteita/petivaatteita ei pestä/puhtaudesta ei huolehdata. (2 p)
Patjan/sijauspatjan (puhtaudesta) ei huolehdata/ei tuuleteta. (2p)
patjan pesu = 0p
lakanoiden pesu/vaihto/vuodevaatteiden vaihto = nollainfoa

} Kaksi näistä riittää.



visuaalinen tieto, jota ei kysytä = nollainfoa

- 2.4. (Hänelle tuli) huono omatunto. / (Hän koki, että) hänen pitäisi parantaa omaa vuodehygieniaansa/noudattaa ohjeita. (2 p.)

Erilaiset ikävät olot ja tuntemukset antavat pisteet vain, jos niiden syyksi on mainittu oman huonon vuodehygienian katuminen tai kokemus tarpeesta parantaa sitä.

3. Enkla dialoger (15 p.)

- 3.1. En biljett till flera olika band – Hyväksytään kaikki vaihtoehdot, koska kysymyksessä on nimivirhe.
- 3.2. I ett närliggande fritidshus – Hyväksytään kaikki vaihtoehdot, koska kysymyksessä on nimivirhe.
- 3.3. Ett nytt bankkort
- 3.4. Receptionisten matade in fel uppgifter
- 3.5. Apparaten var för svår att använda

4. Syrsor (16 p.)

- 4.1. Att sälja produkten över hela världen
- 4.2. De måste göra något åt sina maskiner
- 4.3. En produkt som blir del av vardagen
- 4.4. De är väldigt öppna för idén
- 4.5. Viljely tehostuu nykyisestä (2 p.), se viedään jopa (ulko-)avaruuteen (2 p.).
muut verbit ja paikat eivät anna pisteitä

5. Yrken som försvunnit (17 p.)

- 5.1. He ryyppäsivät (1 p.), pelasivat korttia (1 p.) ja tappelivat (1 p.).
- 5.2. Man brukade följa familjens tradition
- 5.3. Man började oroa sig för förhållandena i vattendrag
- 5.4. He ehkäisivät tautien leviämistä. (2 p.)
He estivät rottia tuhoamasta/ likaamasta/pilaamasta/saastuttamasta/
ruokavarastoja/ruokia. (2 p.)
Rotat söivät ihmisten ruokia = nollainfoa
- 5.5. He tyytyivät pienempään palkkaan. (2 p.)
Liittymien määrä kasvoi, puheluja ei enää voinut yhdistää käsin. (2 p.)



6. Lejonet i Ruokolax (15 p.)

6.1. De skämtade om saken

6.2.



6.3. Hans fru lyckades slutligen övertala honom

6.4. Observationerna gjordes nästan samtidigt

6.5. Det är omöjligt att säga om det hänt på riktigt eller inte

DEL II Läsförståelse

7. Verser för olika tillfällen (8 p.)

7.1. Födelsedag

7.2. Sjukdom

7.3. Bröllop

7.4. Körkort

8. Elevkåren (8 p.)

8.1. Du ska vara van vid att hantera siffror

8.2. Det är nyttigt att vara social och påhittig

8.3. Att kunna hjälpa andra är nödvändigt

8.4.





9. Vem annonserar? (12 p.)

- 9.1. Sport- och fritidsaffär
- 9.2. Kommun
- 9.3. Bilaffär
- 9.4. Dagstidning
- 9.5. Hälsovårdsföretag
- 9.6. Fastighetsmäklare

10. Sviker minnet? (12 p.)

- 10.1. Man har ansträngt sig mycket
- 10.2. Symtomen följs upp på lång sikt
- 10.3. Genom att välja tilltalande sysslor
- 10.4. Allvarliga huvudskador

11. Kvinnor och män skvallrar inte om samma saker (6 p.)

- 11.1. För att hålla sig informerade
- 11.2. Framgång i livet
- 11.3. Det har en viktig uppgift

12. Kaktusar (9 p.)

- 12.1. De finns i mängder av olika utseenden
- 12.2. Vissa arter kan överleva i svalare förhållanden
- 12.3. De har svårt att klara sig i de krympande och förändrade tillväxtområdena

13. Vi tror att vi beter oss märkligt i Sverige (20 p.)

- 13.1. Ruotsalaiset osaavat odottaa rauhallisesti/kiltisti (2 p.); ihmiset tungeksivat raitiovaunun ovella (2 p.).
bussit ym. täsmällisesti nimetyt väärät ajoneuvot = 0p
kaaos/tungos/sählinki/sekaannus raitiovaunun ovella ok, mutta riita ym. eripura = 0p



- 13.2. Laulajatar ei pitänyt siitä, että alkoholista kieltäytymistä paheksutaan/oudoksutaan/
kyseenalaistetaan Ruotsissa / että Ruotsissa pitää perustella, miksei juo alkoholia (2 p.);
ranskalaisetkin kummastelevat viinistä kieltäytymistä (2 p.).
ranskalaisuus / Ranska mainittava
- 13.3. Sisällä/kylässä/ (toisten) kotona / kävellään sukkasillaan/ ilman kenkiä (2 p.); amerikkalaiset
pelkäävät jalkahien hajua (2 p.).
- 13.4. Ruotsalaiset haluavat olla ajoissa sovituissa tapaamisissa (2 p.);
Ruotsin junat/ pikajunat/ kaukojunat/ eivät ole ollenkaan täsmällisiä (2 p.).
lähijunat/taajamajunat = 0p
vain kohteliaisuuteen viittaavat adjektiivit antavat pisteen, muut adjektiivit = virhe = 0p
ruotsalaiset ovat aina ajoissa = 0p
- 13.5. Ihmiset kaikkialla maailmassa/muissakin maissa haluavat istua omissa oloissaan/
rauhassa/haluavat omaa tilaa (2 p.);
itselleen saa suoda vähän omaa aikaa (2 p.).
oma rauha = 0p yksinään; nollainfoa, jos aika on mainittu

DEL III Strukturer och ordförråd

14. Social jetlag (15 p.)

- 14.1. förklarar
- 14.2. fenomenet
- 14.3. senare
- 14.4. naturliga sömnmönster
- 14.5. brukar vi ofta sitta
- 14.6. någon
- 14.7. har pågått
- 14.8. bekymrad
- 14.9. av
- 14.10. förvånade



14.11. trots allt

14.12. vill

14.13. men

14.14. dem

14.15. komma överens

15. Uppsalabon Pelle (5 p.)

15.1. hade det bra ekonomiskt

15.2. eftersom de hade gott om pengar

15.3. att Pelle låtit bli att betala skatt

15.4. blev förstas jättearg

15.5. och ohederligheterna blev dyra för Pelle

16. Att visa vägen (15 p.)

Pisteitä ei vähennetä kirjoitusvirheistä, jotka eivät vaikuta ääntämiseen (brevid, venster, torjet, lengs, universitåtet)

Kuitenkin: de pro det = virhe, koska sanan merkitys muuttuu

16.1. Gå/ Kör/åk/cykla/far/ (rakt fram) längs (1 p.) den här gatan / denna gata (1 p.). Hötorget ligger/är /på vänstra sidan / till vänster. (1 p.)

ei hyväksytå mitåån modaaliapuverbejä

16.2. Du kan ta (1 p.) nåsta/följande buss (1 p.).

Din hållplats är/heter Vasamuseet (el. Du stiger/hoppar av vid Vasamuseet). (1 p.)

16.3. Nej, utan vid/bredvid universitetet. (1 p.)

Det är enklast/låttast / Det enklaste/låttaste är (1 p.)

att ta/åka/ (med) tunnelbana(n)/metro(n) (1 p.).

universitetet – vaaditaan määräinen muoto

båst = Op



16.4. Det går/lyckas/ bäst (1 p.) med (en) mobil(en)/ (en) telefon(en)/ din mobil/telefon (1 p.).
Appen / applikationen/ programmet/ är gratis. (1 p.)

16.5. Du ringer/ Du ska ringa/ Ring/ (till) (kund)service(n)/(kund)tjänst(en). (1 p.)

Den är öppen / har öppet (1 p.) dygnet runt / hela dygnet / 24 timmar (1 p.).

som är öppen / har öppet/

Den har / de har/ alltid öppet. (2p)

Det är öppet/ De har öppet/ dygnet runt / hela dygnet / 24 timmar/ dag och natt/hela dagen och natten/hela tiden (2 p.).

vain ska-apuverbi hyväksytään

18a. Raportti tekstityyppinä on monimuotoinen, joten siihen ei vaadita aloitusta ja kohdennusta opettajalle tai oppilaitokselle. Hyväksytään myös asumisen käsittely ”aiheena”. Ohje käyttää annettua oppiainevalikoimaa inspiraationa on yksiselitteinen. Näin ollen suoritus, jossa ei käsitellä lainkaan mainittuja oppiaineita, voi saada enintään 46 p. (vastaa pääosin tehtävänantoa).

18b. Tehtävänannossa kehoitetaan selkeästi käsittelemään 1) rakentamista

(kaupunkikuvaa/asumista/asuntojen tarvetta) ja 2) luontoarvoja. Suoritus, jossa käsitellään vain toista näistä, vastaa tehtävänantoa vain osittain ja enimmäispistemäärä on 38p.



Produktiivisten vastausten käsikirjoitus:

RUOTSI, keskipitkä oppimäärä, kuullunymmärtäminen, syksy 2019

käsikirjoitus / produktiiviset vastaukset

2.3.

[att du bäddar för sällan och att du inte tvättar täcken och kuddar – – och att man inte ombesörjer sin madrass]

2.4.

[jag känner att jag får lite dåligt samvete]

4.5.

[Tillverkningen ska effektiviseras ytterligare och vi är beredda att exportera upp i rymden också och vill alltså inte avgränsa oss på något sätt, men vi börjar på det här klotet.]

5.1.

[ägn fritiden åt att supa, spela kort och slåss]

5.4.

[Deras arbete var viktigt eftersom de minskade spridningen av sjukdomar. Dessutom förhindrade de att råttorna förstörde matförråden.]

5.5.

[Att telefonisterna var kvinnor berodde till stor del på att de hade lägre löneanspråk. När antalet anslutningar ökade blev det till slut omöjligt att koppla alla samtal för hand]



Kokeen pisteitys:

| Tehtävä | Osioiden määrä | Pisteitys | Enint. | | |
|--------------|----------------|-----------|--------|---|-------|
| 1.1.–1.5. | 5 × | 3/0 p. | 15 p. | | |
| 2.1.–2.2. | 2 × | 3/0 p. | 6 p. | } | 12 p. |
| 2.3. | 1 x | 4/2/0 p. | 4 p. | | |
| 2.4. | 1 x | 2/0 p. | 2 p. | | |
| 3.1.–3.5. | 5 × | 3/0 p. | 15 p. | | |
| 4.1.–4.4. | 4 × | 3/0 p. | 12 p. | } | 16 p. |
| 4.5. | 1 x | 4/2/0 p. | 4 p. | | |
| 5.1. | 1 × | 3–0 p. | 3 p. | } | 17 p. |
| 5.2.–5.3. | 2 x | 3/0 p. | 6 p. | | |
| 5.4.–5.5. | 2 x | 4/2/0 p. | 8 p. | | |
| 6.1.–6.5. | 5 × | 3/0 p. | 15 p. | | |
| 7.1.–7.4. | 4 × | 2/0 p. | 8 p. | | |
| 8.1.–8.4. | 4 × | 2/0 p. | 8 p. | | |
| 9.1.–9.6. | 6 × | 2/0 p. | 12 p. | | |
| 10.1.–10.4. | 4 × | 3/0 p. | 12 p. | | |
| 11.1.–11.3. | 3 × | 2/0 p. | 6 p. | | |
| 12.1.–12.3. | 3 × | 3/0 p. | 9 p. | | |
| 13.1.–13.5. | 5 × | 4/2/0 p. | 20 p. | | |
| 14.1.–14.15. | 15 × | 1/0 p. | 15 p. | | |
| 15.1.–15.5. | 5 x | 1/0 p. | 5 p. | | |
| 16.1.–16.5. | 5 x | 3–0 p. | 15 p. | | |
| 17 | 1 x | Max 33 p. | | | |
| 18 | 1 x | Max 66 p. | | | |
| Yht. 299 p. | | | | | |

Muuta arvostelussa huomioon otettavaa:

Kirjoitussuoritusten arvostelu

Virheet/ongelmakohdat alleviivataan aina. Jokaista alleviivausta ei tarvitse kommentoida sanallisesti, mutta halutessaan mitä tahansa kohtaa voi tarkentaa kommenttikenttään.